

**Beschluss
der Landesregierung****Deliberazione
della Giunta Provinciale**

Nr. 1399
Sitzung vom 12/12/2017 Seduta del

ANWESEND SIND

Landeshauptmann
Landeshauptmannstellvertr.
Landeshauptmannstellvertr.
Landesräte

Generalsekretär

Arno Kompatscher
Christian Tommasini
Richard Theiner
Philipp Achammer
Waltraud Deeg
Florian Mussner
Arnold Schuler
Martha Stocker

Eros Magnago

SONO PRESENTI

Presidente
Vicepresidente
Vicepresidente
Assessori

Segretario Generale

Betreff:

Änderung des Raumprogramms zum
Umbau des Krankenhauses Sterzing und
zur Erweiterung des Sitzes des
Landesrettungsdienstes Weißes Kreuz

Oggetto:

Modifica del programma planivolumetrico
per la ristrutturazione dell'ospedale di
Vipiteno e per l'ampliamento della sede di
servizio di soccorso provinciale Croce
Bianca

Vorschlag vorbereitet von
Abteilung / Amt Nr.

23.2

Proposta elaborata dalla
Ripartizione / Ufficio n.

Die Landesregierung

nach Einsicht in den Beschluss der Landesregierung Nr. 3064 vom 21. Dezember 2009 über die Genehmigung des Raumprogramms zum Umbau des Krankenhauses Sterzing und zur Erweiterung des Sitzes des Landesrettungsdienstes Weißes Kreuz;

festgestellt, dass mit obgenanntem Beschluss Umbauarbeiten im Krankenhaus Sterzing und die Erweiterung des Sitzes des Landesrettungsdienstes Weißes Kreuz mit geschätzten Kosten von 13.158.398,00 € vorgeschlagen wurden, die aber von der Landesregierung von 13.158.398,00 € auf 12.000.000 € gesenkt worden sind, ohne eine quantitative oder qualitative Reduzierung des Vorhabens vorzunehmen;

festgestellt, dass bis heute Sanierungsarbeiten in einigen Bereichen des Krankenhauses Sterzing, der Umbau der OP-Säle und die Erweiterung des Sitzes des Landesrettungsdienstes Weißes Kreuz mit Gesamtkosten von 7,325 Mio. € durchgeführt worden sind;

festgestellt, dass noch weitere Arbeiten im Krankenhaus Sterzing durchgeführt werden müssen, um dieses an die heutigen Erfordernisse der Gesundheitsversorgung und an die aktuellen Sicherheitsstandards (Brandschutz, Anlagen usw.) anzupassen;

festgestellt, dass alle noch ausstehenden Arbeiten in einem Baulos zusammengefasst wurden und insgesamt 9 Mio. € kosten (Arbeiten, Einrichtung, MwSt. und technische Spesen inbegriffen);

festgestellt, dass somit der neue Gesamtkostenrahmen für alle Arbeiten im Krankenhaus Sterzing 16,325 Mio. € beträgt (davon 7,325 Mio. € bereits durchgeführt und 9 Mio. € noch zu realisieren);

festgestellt, dass die Kostenerhöhung aus folgenden Gründen gerechtfertigt ist:

- Inflation: Die Zunahme der Baukosten betrug laut ASTAT-Index für die Jahre 2009 bis 2017 10,1%;
- Erhöhung der Eingriffsflächen: Aufgrund moderner funktioneller Erfordernisse der stationären Gesundheitsversorgung und der Anpassung an aktuelle Brandschutz- und Sicherheitsvorschriften haben die betroffenen Eingriffsflächen deutlich zugenommen;

La Giunta Provinciale

vista la deliberazione della Giunta Provinciale n. 3064 del 21 dicembre 2009, concernente l'approvazione del programma planivolumetrico per la ristrutturazione dell'ospedale di Vipiteno e per l'ampliamento della sede di servizio di soccorso provinciale Croce Bianca;

accertato che con la suddetta deliberazione è stata proposta l'esecuzione di lavori di ristrutturazione nell'ospedale di Vipiteno e l'ampliamento della sede di servizio del soccorso provinciale Croce Bianca con costi stimati di € 13.158.398,00, che sono però stati ridotti dalla Giunta Provinciale dai previsti € 13.158.398,00 a € 12.000.000, senza ridurre né la quantità né la qualità dell'intervento;

constata che fino ad oggi sono stati eseguiti lavori di ristrutturazione in alcuni ambiti dell'ospedale di Vipiteno, la ristrutturazione delle sale operatorie e l'ampliamento della sede di servizio di soccorso provinciale Croce Bianca per un costo totale di € 7,325 mio.;

constata che devono essere eseguiti ulteriori lavori nell'ospedale di Vipiteno per adeguarlo alle esigenze moderne dell'assistenza sanitaria ospedaliera e agli standard attuali di sicurezza (antincendio, impianti ecc.);

constata, che tutti i lavori ancora da eseguire sono stati unificati in un unico lotto a finire con costi totali stimati di € 9 mio. (lavori, arredamento, I.V.A. e spese tecniche incluse);

constata quindi, che il nuovo costo totale di tutti gli interventi nell'ospedale di Vipiteno ammonta quindi a € 16,325 mio. (di cui € 7,325 mio. già eseguiti e € 9 Mio. ancora da realizzare);

constata, che l' aumento di spesa è giustificato dai seguenti motivi:

- Aumento prezzi: L'aumento dei costi di costruzione secondo l'indice ASTAT per il periodo dal 2009 al 2017 è pari al 10,1%;
- Aumento superfici: Per le attuali esigenze funzionali di un'assistenza sanitaria ospedaliera moderna e di adeguamento alle nuove normative antincendio e di sicurezza le aree di intervento sono notevolmente aumentate;

- Eingriffe Rehabilitationsdienst: Zur Unterstützung der inzwischen im 4. Stock realisierten Neurorehabilitation muss die Physiotherapie saniert und um ein modernes Becken für Wassertherapie erweitert werden;
- Außengestaltung: Um Teile des Krankenhauses besser zu belichten, sind Erdbewegungsarbeiten vorgesehen. Zudem sind ein externer Lastenaufzug und zwei externe Treppen notwendig, welche im ursprünglichen Raumprogramm nicht enthalten waren. Zudem muss eine Stützmauer an der Zufahrtsstraße errichtet werden, um die Böschung zu sichern und die Rechte der Nachbarn zu wahren;

nach Einsicht in beiliegenden technischen Bericht und die Gesamtkosten zum Umbau des Krankenhauses Sterzing, der von der Abteilung Gesundheit, dem Amt für Sanitätsbauten 11.3 der Abteilung Hochbau und technischer Dienst in Zusammenarbeit mit dem Südtiroler Sanitätsbetrieb erstellt wurde;

festgestellt, dass dem technischen Bericht Pläne beigelegt werden, welche die Eingriffsbereiche aufzeigen;

festgestellt, dass es aus funktionellen und zeitlichen Gründen sinnvoll scheint, alle noch ausstehenden Arbeiten im Krankenhaus Sterzing an die Abteilung Hochbau und technischer Dienst der Landesverwaltung zu delegieren;

erachtet es für notwendig, sich oben genannte Vorschläge eigen zu machen;

nimmt Einsicht in das positive Gutachten des Landeskomitees für die Planung im Gesundheitswesen vom 13.10.2017 zum aktualisierten Raumprogramm und zu den geschätzten Gesamtkosten;

beschließt

einstimmig in gesetzmäßiger Weise:

1. Beiliegende Abänderung des Raumprogramms für den Umbau des Krankenhauses Sterzing, integrierender Bestandteil dieses Beschlusses, mit Gesamtkosten von 16.325.000,00 € (Arbeiten, Einrichtung, MwSt. und technische Spesen inbegriffen) zu genehmigen.
2. Festzuhalten, dass von den neuen Gesamtkosten für den Umbau des Krankenhauses Sterzing von

- Interventi per servizio di riabilitazione: In appoggio al nuovo centro di neuroriabilitazione realizzato al 4. piano, deve essere ristrutturata la fisioterapia nonché integrata l'idroterapia con una piscina di adeguate dimensioni;
- Sistemazioni esterne: Si prevede uno sbancamento per migliorare l'illuminazione di parti dell'ospedale e si realizza un montacarichi esterno oltre a due scale esterne, non inseriti nel precedente programma planivolumetrico. Deve essere inoltre costruito un muro di sostegno della strada di circonvallazione per la sistemazione della scarpata a salvaguardia dei diritti dei confinanti;

vista l'allegata relazione tecnica con il riepilogo dei costi per la ristrutturazione dell'ospedale di Vipiteno, elaborato dalla Ripartizione Salute, dall'Ufficio Edilizia Sanitaria 11.3 della Ripartizione Edilizia e servizio tecnico e dall'Azienda Sanitaria della Provincia Autonoma di Bolzano;

constata, che alla relazione tecnica vengono allegare le planimetrie dove sono individuate le aree di intervento;

accertato che per motivi funzionali e di tempistica appare opportuno delegare alla Ripartizione Edilizia e servizio tecnico dell'Amministrazione provinciale tutti gli interventi ancora necessari nell'Ospedale di Vipiteno;

ritiene opportuno, far proprie le proposte sopra menzionate;

visto il parere positivo espresso dal Comitato provinciale per la programmazione sanitaria nella seduta del 13.10.2017 riguardante il programma planivolumetrico aggiornato ed i costi complessivi stimati;

delibera

a voti unanimi legalmente espressi:

1. Di approvare l'allegata modifica del programma planivolumetrico per la ristrutturazione dell'ospedale di Vipiteno con costi totali pari a € 16.325.000,00 (lavori, arredamento, I.V.A. e spese tecniche incluse), parte integrante della presente deliberazione.
2. Di constatare, che dei nuovi costi totali per la ristrutturazione dell'ospedale di Vipiteno ammontante a €

16.325.000,00 € Arbeiten für
7.325.000,00 € bereits durchgeführt
wurden und Arbeiten für 9.000.000,00
€ noch zu realisieren sind.

3. Die Planung und Realisierung aller noch ausstehenden Arbeiten zum Umbau des Krankenhaus Sterzing an die Abteilung 11 (Hochbau und technischer Dienst) zu delegieren.
4. Festzuhalten, dass die Finanzierung dieser Ausgaben mit nachfolgenden Maßnahmen sichergestellt wird.

DER LANDESHAUPTMANN

DER GENERALSEKRETÄR DER L.R.

16.325.000,00 riguardano lavori già
eseguiti per un importo di €
7.325.000,00 e € 9.000.000,00 per
opere ancora da realizzare.

3. Di delegare la progettazione e realizzazione di tutti i lavori ancora da eseguire per la ristrutturazione dell'ospedale di Vipiteno alla Ripartizione 11 (Edilizia e Servizio tecnico);
4. Di constatare che il finanziamento delle relative spese sarà garantito con provvedimenti successivi.

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.

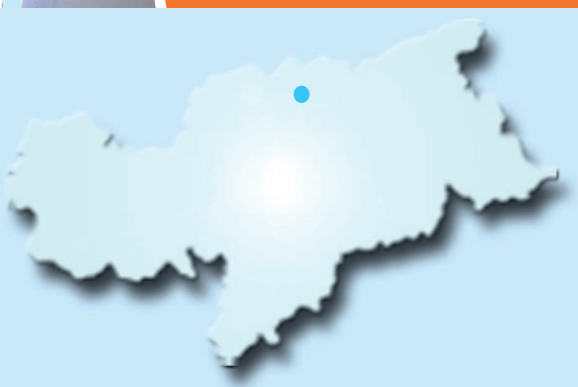
Umbau des Krankenhauses Sterzing und Erweiterung des Sitzes für den Landesrettungsdienst Weißes Kreuz.

Ristrutturazione dell'ospedale di Vipiteno e l'ampliamento della sede di servizio di soccorso provinciale Croce Bianca

Abänderung des Raumprogramms

Modifica del programma planivolumetrico

Bozen, Oktober 2017
Bolzano, ottobre 2017



Provincia Autonoma di Bolzano
Autonome Provinz Bozen



Titolo / Titel:	Umbau des Krankenhauses von Sterzing und Erweiterung des Sitzes für den Landesrettungsdienst Weißes Kreuz / Ristrutturazione dell'ospedale di Vipiteno e ampliamento della sede di servizio di soccorso provinciale Croce Bianca Anpassung des Raumprogrammes - Machbarkeitsbericht / Modifica programma planivolumetrico - Documento preliminare di programmazione
Elaborato e verificato da: Ausgearbeitet und überprüft von:	23.2 Ufficio Governo Sanitario / Ripartizione Salute Amt für Gesundheitssteuerung / Abteilung Gesundheit Ing. Johannes Ortler / Rag. Pardatscher Edmund 11.3 Ufficio Edilizia Sanitaria / Ripartizione Edilizia e servizio Tecnico Amt für Sanitätsbauten / Abteilung Hochbau und technischer Dienst Dr. Arch. Nicoletta Francato

Dokumentversion:	Definitiv	Datum/Data:	12.10.2017
Stato documento:	definitivo	Seiten:	pagine: 8

INHALTSVERZEICHNIS

INDICE

1 EINLEITUNG – PREMESSA	4
2 ANPASSUNG RAUMPROGRAMM – AGGIORNAMENTO PLANIVOLUMETRICO	6
3 SCHLUSSFOLGERUNGEN – CONCLUSIONI	7
3.1 KOSTENSCHÄTZUNG II. BAULOS - STIMA DEI COSTI II. LOTTO A FINIRE	8
4 ANLAGEN / ALLEGATI:	8
4.1 Grafische Unterlagen / Parte grafica	8

1 Einleitung – Premessa

Das Raumprogramm für den Umbau des Krankenhauses Sterzing aus dem Jahr 2009 sah ursprünglich einen Betrag von 13.158.398 € vor, der folgendermaßen, aufgeteilt wurde:

Il programma planivolumetrico per la ristrutturazione dell'Ospedale di Vipiteno elaborato nel 2009 prevedeva inizialmente un importo pari a € 13.158.398 così suddiviso:

Anpassung der OP-Säle	€ 1.738.000,00
Adattamento sale Operatorie	
Umbau der Ersten Hilfe	€ 1.124.800,00
Ristrutturazione Pronto Soccorso	
Umbau der Ambulatorien	€ 470.400,00
Ristrutturazione Ambulatori	
Erweiterung Weißes Kreuz	€ 1.582.800,00
Ampliamento Croce Bianca	
Rationalisierung von Diensten und Verkehrswege	€ 2.389.292,00
Razionalizzazione servizi e percorsi	
Ristrutturazione piano terra, accettazione ed entrata	€ 801.400,00
Umbau Erdgeschoss, Annahmestelle und Eingang	
Sistemazioni esterne	€ 82.000,00
Außengestaltungen	
Summe Arbeiten	€ 8.188.692,00
Somma Lavori	
Summe zur Verfügung der Verwaltung	€ 2.866.042,00
Somme a disposizione	
Einrichtung	€ 1.558.270,00
Arredamenti	
Summe zur Verfügung der Verwaltung	€ 545.394,00
Somme a disposizione	
Gesamtsumme	€ 13.158.398,00
Totale	

Die Landesregierung hat dieses Raumprogramm mit Beschluss Nr. 3064 vom 21/12/2009 mit einer Kostensenkung von 13.158.398 € auf 12.000.000 € genehmigt, ohne eine quantitative oder qualitative Reduzierung des Vorhabens vorzunehmen.

La Giunta Provinciale approvò il piano planivolumetrico con delibera n. 3064 del 21/12/2009, riducendo i costi totali dai previsti € 13.158.398 a € 12.000.000, senza ridurre né la quantità né la qualità dell'intervento.

Mit der gleichen Maßnahme wurde festgelegt, dem Gesundheitsbezirk Brixen den Betrag von 1.250.000 € für den Umbau der OP-Säle und der Abteilung 11 eine Finanzierung von 10.750.000 € für den Umbau des Krankenhauses und die Erweiterung des Sitzes des Landesrettungsdienstes Weißen Kreuzes zuzuweisen.

Anschließend wurde mittels einer Vereinbarung zwischen der Landesabteilung Gesundheit, der Abteilung Hochbau und technischer Dienst und dem Gesundheitsbezirk Brixen, dem letzteren mit Dekret Nr. 1117/11.5 - 21.12.2012 ein weiterer Betrag von 1.294.988,06 € für die delegierte Sanierung der OP-Säle finanziert.

Dadurch blieben für die Arbeiten im Krankenhaus Sterzing und die Erweiterung des Weißen Kreuzes der Betrag von 9.455.011,94 €.

Bis heute wurde das I. Baulos, das die Sanierung der Ersten Hilfe und die Erweiterung des Weißen Kreuzes vorsah, mit einem zweckgebundenen Gesamtbetrag von 4.580.000 € fertiggestellt.

Zudem wurden dem Landesrettungsdienst für die Einrichtung des Weißen Kreuzes 200.000 € zugewiesen.

Für die Fertigstellung des im Raumprogramm von 2009 vorgesehenen Projektes müssen noch die nachfolgend aufgelisteten Arbeiten realisiert werden:

- = Sanierung der Ambulatorien / Ristrutturazione ambulatori
- = Sanierung der Poliambulatorien / Ristrutturazione poliambulatori
- = Sanierung der Physiotherapie / Ristrutturazione fisioterapia
- = Verbesserung der Verkehrswege / Razionalizzazione percorsi
- = Außengestaltungen / Sistemazioni esterne

Das Ziel ist es, innerhalb 2018 das Ausführungsprojekt fertig zu stellen, damit mit den Ausschreibungen begonnen werden kann und um Kontinuität im Ablauf der Arbeiten und weniger Unannehmlichkeiten für die Nutzer zu gewährleisten.

Sempre con la stessa disposizione venne stabilito di assegnare l'importo di 1.250.000 € al comprensorio sanitario di Bressanone per la ristrutturazione delle sale operatorie e un finanziamento di € 10.750.000 da assegnare alla ripartizione 11 per la ristrutturazione dell'ospedale e l'ampliamento della sede di servizio di soccorso provinciale Croce Bianca.

Successivamente, in seguito ad un accordo tra le ripartizioni provinciali Salute, Edilizia e servizio tecnico e il comprensorio sanitario di Bressanone, venne messa a disposizione di quest'ultimo, con decreto dell'Assessore 1117/11.5 - 21.12.2012, l'ulteriore somma di € 1.294.988,06 per la realizzazione delle sale operatorie in delega.

Rimanevano pertanto a disposizione per l'esecuzione dei lavori dell'ospedale di Vipiteno e l'ampliamento della Croce Bianca € 9.455.011,94.

Alla data attuale è stato concluso il I° lotto, che comprende sia l'ampliamento della Croce Bianca che la ristrutturazione del Pronto Soccorso per un importo totale impegnato pari a € 4.580.000.

Inoltre sono stati assegnati € 200.000 al Servizio di Soccorso Provinciale per l'arredo della Croce Bianca.

Per il completamento del progetto previsto dal programma planivolumetrico dell'anno 2009 devono essere ancora realizzati gli interventi elencati di seguito:

L'attuale obiettivo è di poter concludere entro l'anno 2018 il progetto esecutivo e di predisporre le procedure d'appalto, assicurando così una continuità d'intervento e minori disservizi per la funzionalità ospedaliera.

In Folge der Überarbeitung einiger Bereiche und in Absprache mit dem Gesundheitsbezirk Brixen wurde entschieden, alle ausstehenden Arbeiten in ein einziges Baulos 2 zusammenzulegen, um eine schnellere Abwicklung der Arbeiten zu gewährleisten.

A seguito di una ridefinizione di alcuni spazi e con il parere favorevole del comprensorio sanitario, è stato deciso di unificare tutti i lavori ancora da eseguire in un unico Lotto 2, ai fini di ridurre la tempistica esecutiva.

2 Anpassung Raumprogramm – Aggiornamento programma planivolumetrico

Die Kostenanpassung, welche Gegenstand dieses Berichtes ist, betrifft die nachstehenden Arbeiten:		L'aggiornamento dei costi, oggetto della presente relazione, farà quindi riferimento ai lavori relativi a:
	Sanierung von Teilen des Erdgeschosses / Ristrutturazione di parti del piano terra	
	Sanierung von Bereichen des ersten Untergeschosses / Ristrutturazione di parti del primo piano interrato	
	Sanierung von Bereichen des zweiten Untergeschosses / Ristrutturazione di parti del secondo piano interrato	
	Verbesserung der Verkehrswege / Razionalizzazione percorsi	
	Auf- und Nachrüstung des Eingangsbereichs für den Brandschutz / Adeguamento e messa a norma della zona di ingresso in materia prevenzione incendi	
	Außengestaltung / Sistemazioni esterne	

Im Detail:

2.1 Kürzungen der Landesregierung

Mit Beschluss der L.R. Nr. 3064 vom 21/12/2009 wurde der vorgesehene Kostenrahmen von 13.158.398 € um 1.158.398 € auf den neuen Kostenrahmen von € 12.000.000 € gesenkt.

Diese Kürzung bedingte nicht die Reduzierung des Projektes, sei es quantitativer oder qualitativer Natur, sondern war der rein politische Wille, die Gesamtkosten bei Beibehaltung des vorgeschlagenen Projektes zu senken.

Angeichts der aktuellen Baukosten und der Ausgaben für das I. Baulos, ist die Reduzierung der Kosten nicht durchführbar, wenn nicht der Umfang der Eingriffe reduziert wird.

In dettaglio:

2.1 Deduzione Giunta Provinciale

Con deliberazione G.P. n° 3064 del 21/12/2009 l'importo previsto venne ridotto per un valore di € 1.158.398 portandolo dai previsti € 13.158.398 ai concessi € 12.000.000.

Questa decurtazione non fu conseguenza di un ridimensionamento del progetto, sia esso qualitativo sia quantitativo, bensì un'espressione di volontà politica limitativa dei costi totali con caratteristiche dell'opera inalterate.

Vista la contabilità attuale e i costi affrontati per il I° Lotto, l'operazione di diminuzione degli importi non è attuabile, a meno di non diminuire la consistenza degli interventi.

2.2 Therapiebecken

Im ursprünglichen Raumprogramm war im 2. Untergeschoss die Sanierung der Physiotherapie, auch zur Unterstützung der im IV. Stock realisierten Neuro-Reha vorgesehen.

Die begründete Anfrage der Nutzer hat die Notwendigkeit aufgezeigt, die bestehende Wassertherapie um ein Becken von 10x10 m zu erweitern.

2.3 Erhöhung der Eingriffsflächen

Aufgrund neuer funktioneller Erfordernisse und der Anpassung an Brandschutz- und Sicherheitsvorschriften haben die betroffenen Eingriffsflächen zugenommen.

2.4 Brandschutzarbeiten

Im Eingangsbereich müssen verschiedene Brandschutzarbeiten durchgeführt werden.

2.5 Preiserhöhungen 2009-2017

Die Zunahme der Baukosten betrug laut ASTAT-Index für die Jahre 2009 bis 2017 10,1%.

2.6 Außengestaltung

Um Teile der Untergeschoße besser zu belichten, sind Erdbewegungsarbeiten vorgesehen. Zudem ist vorgesehen, einen externen Lastenaufzug im II. Untergeschoss und zwei externe Treppen zu errichten, welche im ursprünglichen Raumprogramm nicht enthalten waren. Zudem muss eine Stützmauer an der Zufahrtsstraße errichtet werden, um die Böschung zu sichern und die Rechte der Nachbarn zu wahren.

2.2 Piscina terapeutica

Al secondo piano interrato venne prevista nel programma originario una ristrutturazione della fisioterapia, anche in appoggio al nuovo centro di neuro riabilitazione aperto al IV° piano.

Con richiesta motivata degli utenti venne rilevata la necessità di integrare l'attuale idroterapia, con una piscina di dimensioni m. 10x10.

2.3 Aumento superfici

Per le attuali esigenze funzionali e di adeguamento alle normative antincendio e di sicurezza le aree di intervento allora previste sono in parte aumentate.

2.4 Lavori antincendio

Risulta inoltre necessario un intervento nella zona d'ingresso relativo a misure di prevenzione incendi.

2.5 Aumento prezzi 2009-2017

L'aumento dei costi di costruzione secondo l'indice ASTAT per il periodo dal 2009 al 2017 è pari al 10,1%.

2.6 Sistemazioni esterne

Si prevede uno sbancamento per illuminare parti dell'interrato e per la realizzazione di un montacarichi esterno al secondo piano interrato oltre a due scale esterne, non inseriti nel precedente programma planivolumetrico.

Deve essere inoltre costruito un muro di sostegno della strada di circonvallazione per la sistemazione della scarpata a salvaguardia dei diritti dei confinanti.

3 Schlußfolgerungen – Conclusioni

Die Erhöhung des Raumprogramms kann so zusammengefasst werden:		L'aumento del programma planivolumetrico può essere così sintetizzato:
Gesamtkosten II° Los / zu realisieren Totale II° Lotto / a finire		€ 9.000.000,00
Zweckgebundene Kosten I° Los / Costo impegnato I° Lotto		€ 4.580.000,00
Kosten der OP-Säle gemäß Abrechnung / Costo Sale Operatorie da consuntivo		€ 2.545.000,00
Einrichtung Weißes Kreuz Arredo Croce Bianca		200.000,00

Gesamtkosten aller Arbeiten / Costo totale intervento attualizzato	€ 16.325.000,00
Vorgesehene Kosten laut Projekt 2009 / Costo previsto nel documento 2009	€ 13.158.398,00
Von der Landesreg. genehmigter Betrag/ Importo approvato dalla Giunta Provinciale	€ 12.000.000,00

Ergibt eine Kostenerhöhung:	L'aumento pertanto é di:
Erhöhung auf den von der Landesregierung genehmigten/reduzierten Betrag / Aumento rispetto all'importo approvato/ridotto dalla Giunta Provinciale	€ 4.325.000,00

3.1 KOSTENSCHÄTZUNG II. BAULOS / STIMA DEI COSTI II. LOTTO A FINIRE

A) Arbeiten – Lavori	Kubatur Cubatura (m³)	€/m³	Gesamtbetrag Importo totale (€)
Umbau Ristrutturazione	16.516	370	6.110.920,00
Gesamtbetrag der Arbeiten Importo totale dei lavori			6.110.920,00

B) Zur Verfügung der Verwaltung – Somme a disposizione dell'Amministrazione	
Unvorhergesehenes – imprevisti 10 %	611.092,00
MwSt. – IVA 10%	611.092,00
Technische Spesen – Spese tecniche 15%	916.638,00
Zwischensumme zur Verfügung der Verwaltung	
Subtotale somme a disposizione dell'Amministrazione	2.138.822,00

C) Einrichtung - Arredamento	
Einrichtung – Arredamento 10%	611.092,00
MwSt. auf Einrichtung – IVA Arredo 22%	134.440,00
Technische Spesen – Spese tecniche 15 %	91.664,00
Gesamtbetrag: Einrichtung	
Totale: Arredamento	837.196,00

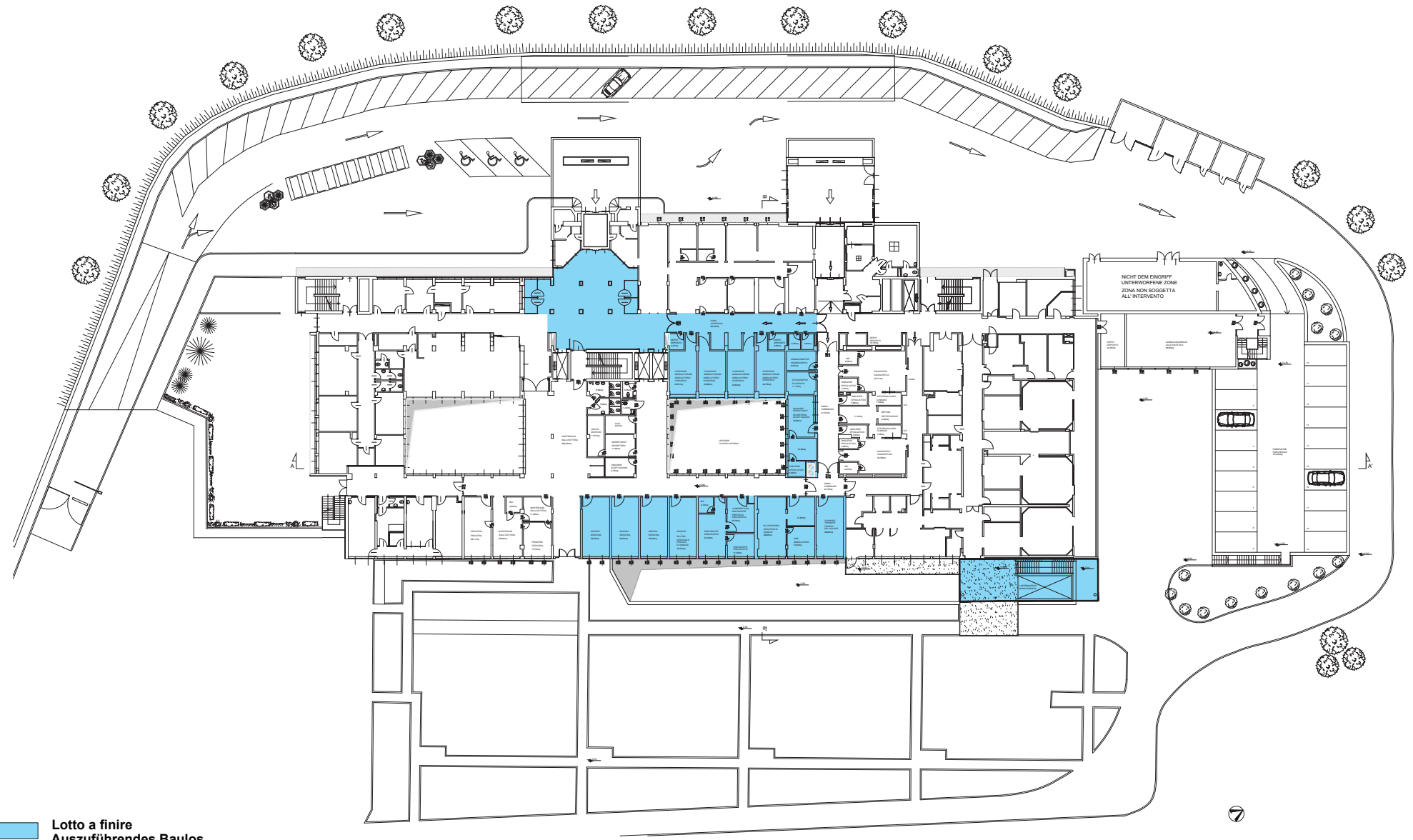
Gesamtbetrag – Totale A+B+C	9.086.938,00
Abgerundete Gesamtkosten - Costo totale arrotondato	9.000.000,00

4 ANLAGEN / ALLEGATI:

4.1 Grafische Unterlagen / Parte grafica

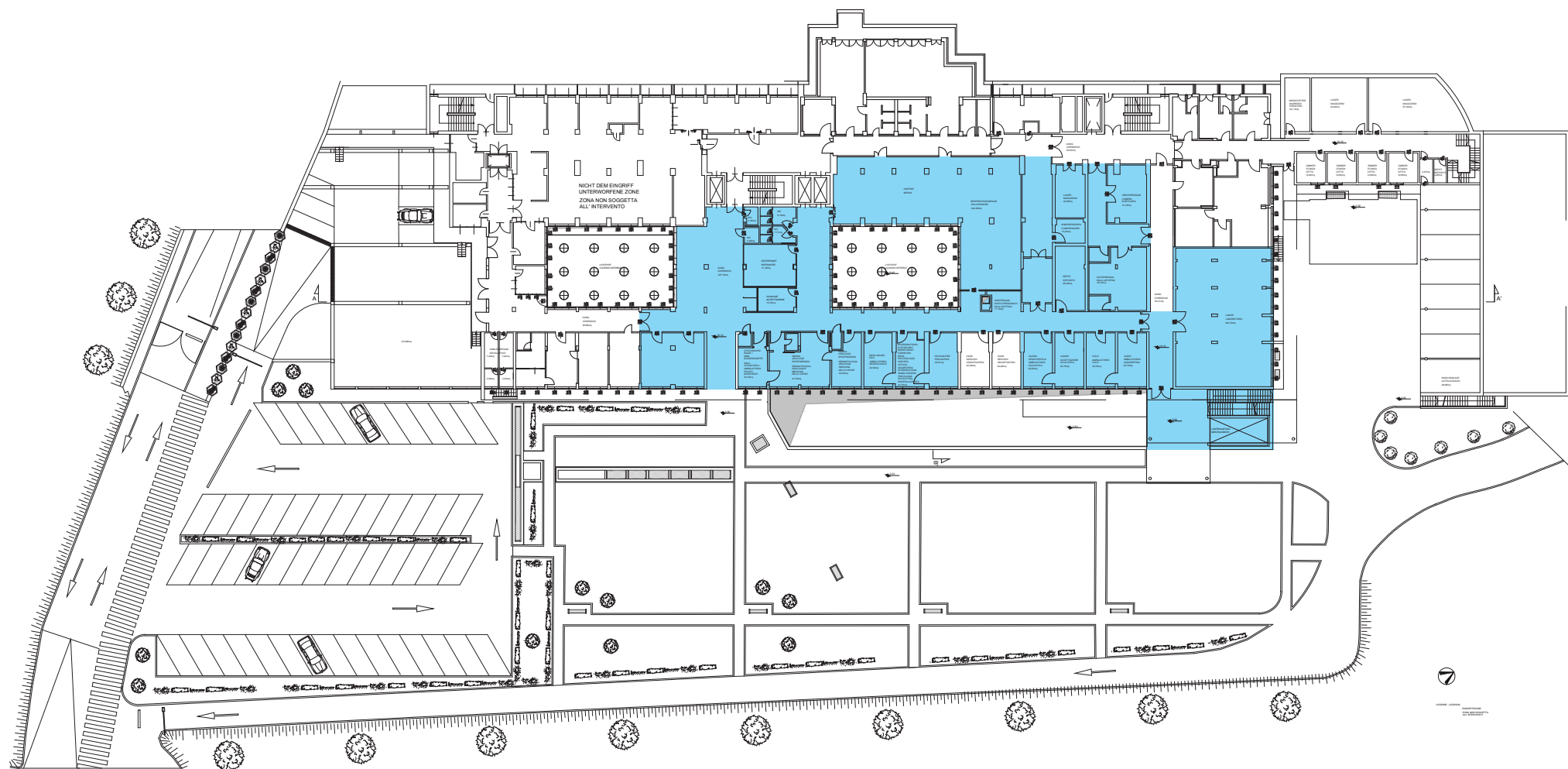
Diesem technischen Bericht werden Pläne beigelegt, welche die Eingriffsbereiche aufzeigen.

Alla presente relazione vengono allegate le planimetrie dove sono individuate le aree di intervento.



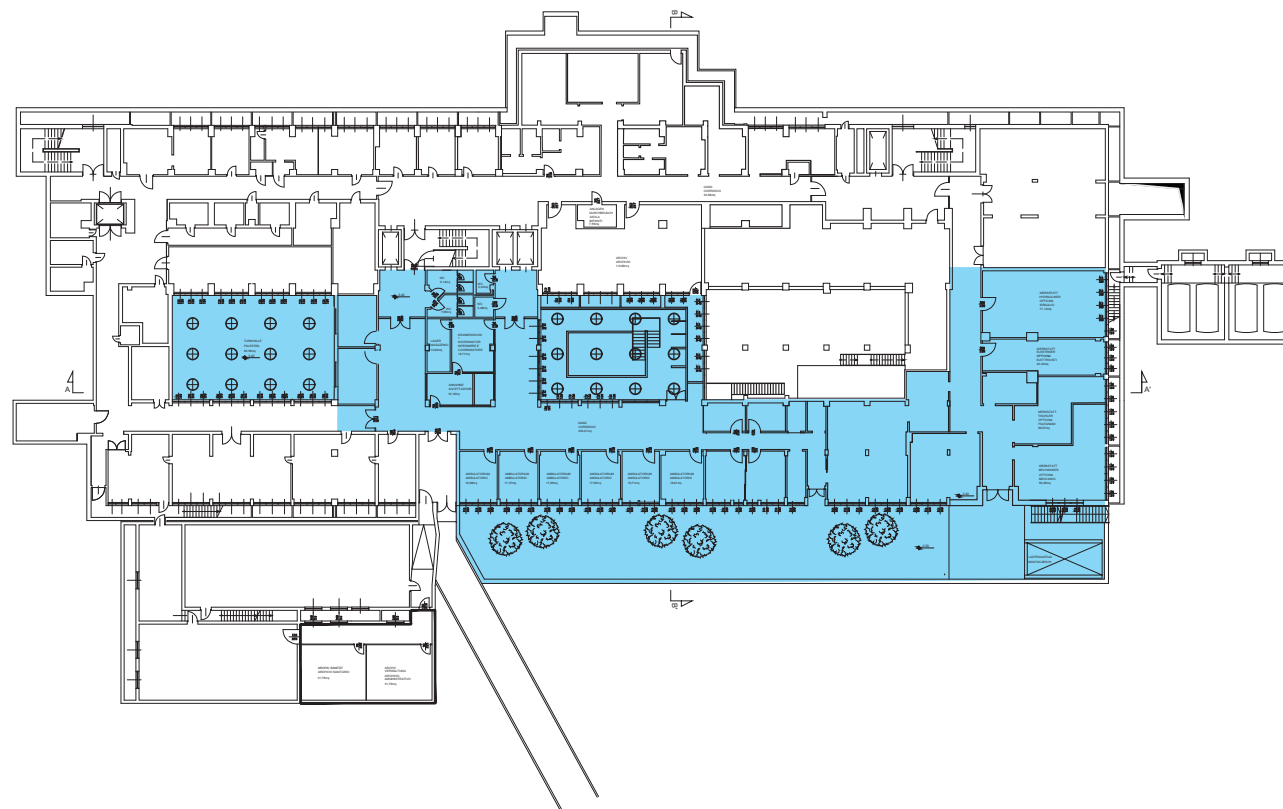
 Lotto a finire
Auszuführendes Baulos

PIANTA PIANO TERRA
GRUNDRISS ERDGESCHOSS
Scala / Maßstab 1:500



Lotto a finire
Auszuführendes Baulos

PIANTA PIANO -1
GRUNDRISS UNTERGESCHOSS -1
Scala / Maßstab 1:500



Lotto a finire
Auszuführendes Baulos

PIANTA PIANO -2
GRUNDRISS UNTERGESCHOSS -2
Scala / Maßstab 1:500

Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93
über die fachliche, verwaltungsgemäße
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93
sulla responsabilità tecnica,
amministrativa e contabile

Der Amtsdirektor 06/12/2017 07:27:46 Il Direttore d'ufficio
ORTLER JOHANNES

Der Abteilungsdirektor 06/12/2017 15:04:00 Il Direttore di ripartizione
SCHROTT LAURA

Laufendes Haushaltsjahr

Esercizio corrente

La presente delibera non dà luogo a
impegno di spesa.
Dieser Beschluss beinhaltet keine
Zweckbindung

zweckgebunden

impegnato

als Einnahmen
ermittelt

accertato
in entrata

auf Kapitel

sul capitolo

Vorgang

operazione

Der Direktor des Amtes für Ausgaben 07/12/2017 10:54:26 Il direttore dell'Ufficio spese
NATALE STEFANO

Der Direktor des Amtes für Einnahmen Il direttore dell'Ufficio entrate

Diese Abschrift
entspricht dem Original

Per copia
conforme all'originale

Datum / Unterschrift

data / firma

Abschrift ausgestellt für

Copia rilasciata a



Der Landeshauptmann
Il Presidente

KOMPATSCHER ARNO

12/12/2017

Der Generalsekretär
Il Segretario Generale

MAGNAGO EROS

12/12/2017

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 16 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

nome e cognome: Arno Kompatscher

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 16 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Eros Magnago

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

12/12/2017

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma